



Asian School of Education

(Registered with MOE)

192 Waterloo Street #06-01 Skyline Building (S) 187966

Tel: (65) 6338 3373 / 2281 Fax: (65) 6338 7877

Website: www.ase.edu.sg Email: info@ase.edu.sg

Company Reg No: 200205719Z MOE Reg No: 2232

Education's Our Service, Dedication's Our Business

Paste
photograph
here

English – Japanese ◆ 英語 - 日本語

APPLICATION FORM FOR ADMISSION (入学願書様式)

Private & Confidential 非公開で機密

Students' particulars are solely for the purposes of completing course admission, Student Protection Scheme as well as application of a Student Pass.
学生の個人情報、コース・サブミッションの完了、学生保護制度、学生パスの申請の目的のみに使用されます。

Note: *Delete where appropriate 該当しない方を抹消

Please state "NA" if inapplicable 該当しない項目には NA と記入

| PART ONE パート 1: | | PERSONAL PARTICULARS 本人に関する情報 | |
|---|--|--|--|
| Family Name (姓): _____ | Given Name (名): _____ | Gender*: (Male / Female) 性別*: (男/女) | |
| Name in Chinese Character: _____ 名前 (漢字で記入) | Marital Status*: _____ 婚姻状況:* | (Single/ Married/ Divorced) (独身/既婚/離婚) | |
| Date of Birth (dd/mm/yy): _____ 生年月日 (日/月/年) | City/ Country of Birth: _____ 生まれた市/国 | | |
| Nationality: _____ 国籍 | IC/ Passport No: _____ NRIC/パスポート番号 | Date of Expiry (dd/mm/yy): _____ 有効期限 (日/月/年) | |
| Residential Address in Singapore: _____ シンガポールでの住所 | | Postal Code 郵便番号 (_____) | |
| Residential Tel: _____ 家の電話番号 | Mobile Phone: _____ 携帯の番号 | Email address: _____ E メールアドレス | |
| Hometown Address: _____ 日本での住所 | | Postal Code 郵便番号 (_____) | |
| Residential Tel: _____ 家の電話番号 | Mobile Phone: _____ 携帯の番号 | Fax: _____ ファックス番号 | |

| PART TWO パート 2: | | PARENTS' PARTICULARS 親に関する情報 | |
|--|------------------------------|---|--|
| Father's Name (as in Passport): _____ 父親の名前 (パスポートと同じように) | | Date of Birth (dd/mm/yy): _____ 生年月日 (日/月/年) | |
| Country of Birth: _____ 生まれた国 | Nationality: _____ 国籍 | Occupation: _____ 職業 | |
| Mother's Name (as in Passport): _____ 母親の名前 (パスポートと同じように) | | Date of Birth (dd/mm/yy): _____ 生年月日 (日/月/年) | |
| Country of Birth: _____ 生まれた国 | Nationality: _____ 国籍 | Occupation: _____ 職業 | |
| Hometown Address: _____ 日本での住所 | | Postal Code 郵便番号 (_____) | |
| Residential Tel: _____ 家の電話番号 | Mobile Phone: _____ 携帯の番号 | Fax: _____ ファックス番号 | |
| Father's Email address: _____ 父親の E メールアドレス | | Mother's Email address: _____ 母親の E メールアドレス | |

| PART THREE パート 3 : SIBLINGS' PARTICULARS 兄弟姉妹に関する情報 | | | | | |
|---|---|--------------------|--------------------------------------|-------------------|--|
| S/N | Full Name (as in Passport) フルネーム (パスポートと同じように) | Relationship 関係 | Birthdate (dd/mm/yy) 生年月日 (日/月/年) | Nationality 国籍 | Residential Status in Singapore シンガポールでの在住資格 |
| | | | | | <input type="checkbox"/> S'pore citizen/ PR シンガポール国民/パーマネント・レジデント (PR) NRIC No: _____ NRIC 番号 <input type="checkbox"/> Others (e.g. Work Pass) その他 (ワーキングパスなど) FIN No: _____ FIN 番号 <input type="checkbox"/> None of the above 上記以外 |
| | | | | | <input type="checkbox"/> S'pore citizen/ PR シンガポール国民/パーマネント・レジデント (PR) NRIC No: _____ NRIC 番号 <input type="checkbox"/> Others (e.g. Work Pass) その他 (ワーキングパスなど) FIN No: _____ FIN 番号 <input type="checkbox"/> None of the above 上記以外 |
| | | | | | <input type="checkbox"/> S'pore citizen/ PR シンガポール国民/パーマネント・レジデント (PR) NRIC No: _____ NRIC 番号 <input type="checkbox"/> Others (e.g. Work Pass) その他 (ワーキングパスなど) FIN No: _____ FIN 番号 <input type="checkbox"/> None of the above 上記以外 |

| PART FOUR パート 4 : SPOUSE PARTICULARS 配偶者に関する情報 | | | | | |
|--|--------------------|--------------------------------------|-------------------|--|------------------|
| Full Name (as in Passport) フルネーム (パスポートと同じように) | Relationship 関係 | Birthdate (dd/mm/yy) 生年月日 (日/月/年) | Nationality 国籍 | Residential Status in Singapore シンガポールでの在住資格 | Occupation 職業 |
| | | | | <input type="checkbox"/> S'pore citizen/ PR シンガポール国民/パーマネント・レジデント (PR) NRIC No: _____ NRIC 番号 <input type="checkbox"/> Others (e.g. Work Pass) その他 (ワーキングパスなど) FIN No: _____ FIN 番号 <input type="checkbox"/> None of the above 上記以外 | |

PART FIVE パート 5 : LOCAL SPONSOR/ GUARDIAN'S PARTICULARS ローカル・スポンサー／後見人に関する情報

| Family Name 姓 | Given Name 名 | Gender 性別 | Singapore NRIC No シンガポール NRIC 番号 | NRIC colour NRIC の色 | Relationship to Applicant 申請人との関係 | Birthdate (dd/mm/yy) 生年月日 (日/月/年) |
|------------------|-----------------|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| | | <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女 | | <input type="checkbox"/> Pink ピンク <input type="checkbox"/> Blue 青 | | |

Residential Address: _____

現住所 _____ Postal Code 郵便番号 _____

Tel No: _____ Mobile: _____ Office: _____ Email address: _____
 電話番号 携帯の番号 会社の番号 E メールアドレス

PART SIX パート 6 : EDUCATION BACKGROUND 学歴

| Name of School/ College/ University 学校／カレッジ／大学の名前 | Country 国 | State or Province 州または県 | Period of Study 在学期間 | | Highest Educational Qualification Attained 最終学歴 |
|--|--------------|----------------------------|----------------------|---------|--|
| | | | From いつから | To いつまで | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

PART SEVEN パート 7 : EMPLOYMENT HISTORY 雇用歴

| Name of Company 会社名 | Country 国 | State or Province 州または県 | Period of Working 雇用期間 | | Position Held 役職 | Nature of Duties 仕事の内容 |
|------------------------|--------------|----------------------------|------------------------|---------|---------------------|---------------------------|
| | | | From いつから | To いつまで | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

For Official Use Only ここには記入しないでください (オフィシャル用)

Staff Name: _____
スタッフの名前

Designation: _____
役職

Date: _____
日付

Principle's Acknowledgement: _____
校長による確認

Course Eligible for: _____
受講コース

Level: _____
レベル

Commencement Date: _____
開始日

Remarks: _____
備考

PART TEN パート 10 : SERVICES PROVIDED AT ASIAN SCHOOL OF EDUCATION
Asian School of Education (ASE) が提供する各種サービス

Should you require any of our services stated below, please indicate with a tick (✓).
当校が提供する以下のいずれかのサービスを希望される場合はそのサービスにチェックマーク (✓) を入れてください。

Student Pass Application 学生パスの申請 **Sponsor to Student 学生のためのスポンサー**

Accommodation Placement 住居の斡旋

Student Hostel
学生ホステル

Home-stay
ホームステイ

Others: _____
その他

Your Budget: S\$ _____
あなたの予算

Other Request: _____
その他の希望 _____

Airport Pickup 空港への出迎え

Non-peak hours ピーク・アワー以外
(Monday - Saturday; Day flight)
(月曜~土曜日; 昼のフライト)

Peak hours ピーク・アワー
(Sunday & Public Holidays; Night flight [after 7pm])
(日曜日と祭日; 夜のフライト[午後7時以降])

Please state 記入項目:

a) Date of Arrival (dd/mm/yy): _____
到着日(日/月/年)

b) Estimated Time of Arrival: _____
予定到着時刻

c) Flight Number: _____
フライト番号

d) Terminal Number: _____
ターミナル番号

I/We confirmed and undertake that I/We have engaged Asian School of Education to provide me the above services. I/We also fully understand that for any withdrawal from the above services, I/We have to comply with the Refund Policy (Non-Tuition Fee) in the Standard Student Contract.

私/私達は、上記のサービスを提供してくれるように Asian School of Education (ASE) に依頼したことをここに確認します。私/私達は、もしこれらのサービスを後で取り消す場合は、標準学生契約で示されている返金規則 (授業料以外の料金) に従わなければならないことを完全に理解しています。

Signature of Applicant
申請者の署名

Signature of Parent/ Guardian
親/後見人の署名
(applicable to students' under 21 years old)
(21歳未満の学生の場合のみ)

Name 名前:
Passport No パスポート番号:

Name 名前:
Passport No パスポート番号:

IMPORTANT NOTES 重要事項

1 Confidentiality of Particulars 提供された情報の機密保持

- 1.1 **Asian School of Education** is committed to maintaining the confidentiality of the Student's personal information and undertakes not to divulge any of the Student's personal information to any third party without the prior written consent of the Student.

Asian School of Education (ASE) は、学生の個人情報の機密保持に責任を持つことを約束し、学生の書面による同意なしには学生の個人情報を一切第三者には漏らさないことを約束します。

- 1.2 Students' particulars are solely for the purposes of completing course submission, Student Protection Scheme as well as application of a Student Pass. Aside from related government sectors, such as Immigration and Checkpoints Authority (for Student Pass Application) and DBS Banks (for submission of Student Escrow Confirmation), ASE pledged not to divulge Students' Particulars to any party (other than the above mentioned) without prior consent from the students.

学生の個人情報は、コース・サブミッションの完了、学生保護制度、学生パスの申請の目的のみに使用されます。Immigration and Checkpoints当局（学生パス申請用やDBS銀行（学生ESCROW確認の提出用）などの関連政府セクターからの要請があった場合を除いて、ASEは学生の事前の同意なしには学生の個人情報を一切第三者には漏らさないことを約束します。

- 1.3 Student profiles are kept under strict confidentiality in the hands of ASE, where all students' related databases are password secured and files are locked in cabinets.

学生のプロフィールはASEが責任を持って厳密に機密保持します。学生に関するすべてのデータベースはパスワード保護され、ファイルは鍵のかかるキャビネット中に保管されます

2 Standard Student Contract 標準学生契約

- 2.1 Upon enrolment into Asian School of Education, all students **MUST** enter into ASE-Student Standard Student Contract. Asian School of Education (ASE) に入学したすべての学生は、ASE 学生を対象とした標準学生契約を結ぶ必要があります。

- 2.2 The Standard Student Contract is a legal binding between ASE and the Student. Entrance and acknowledgement of the Standard Student Contract shall prevent discrepancy between ASE and students.

標準学生契約は ASE と学生との間で法的な拘束力を持ちます。この契約を結び確認することで、ASE と学生との間で見解の相違がないことが保証されます

3 Student Protection Scheme 学生保護制度

- 3.1 With effect from December 2004, all Private Education Organizations are to obtain a CASE-Endorsed Student Protection Scheme [either the CASE-Endorsed Student Tuition Fee Account (ESCROW) with one of CASE-Endorsed bank or take up a Student Tuition Fee Insurance Policy with one of CASE-Endorsed insurance company (ies)]. 2004年12月をもって、すべての民間教育機関は CASE 保証の学生保護制度（いずれかの CASE 保証銀行に CASE 保証学生授業料口座（ESCROW）を開設するか、いずれかの CASE 保証保険会社の CASE 保証学生授業料保険に入る）を採用することになりました。

- ♣ **Asian School of Education hereby confirms and undertakes to the Student that it has in place a Student Tuition Fee Account (Escrow) with DBS Bank Ltd.**
Asian School of Education は、学生授業料口座（ESCROW）を DBS Bank Ltd.に開設していることをここに確認し学生に保証します。
- ♣ **A copy of the Master Escrow Agreement dated 9 September 2004 between CASE, DBS Bank Ltd and The HongKong and Shanghai Banking Corporation Limited (the "Master Escrow Agreement") and acceded to by Asian School of Education on 9 December 2004.**
CASE、DBS Bank Ltd、The HongKong and Shanghai Banking Corporation Limited との間で 2004年9月9日に締結され、2004年12月9日に Asian School of Education が同意したマスター ESCROW 契約書（以降は「マスター-ESCROW 契約書」と呼ぶ）のコピー。
- ♣ **Certificate of Escrow Establishment bestowed by DBS Bank Ltd can be presented upon request**
ご希望であれば、DBS Bank Ltd からの ESCROW 成立証明書を閲覧できます。

4 How to Contact us? 当校への連絡方法

- 4.1 Students are welcome to contact Asian School of Education or her staff via the following.
Asian School of Education またはそのスタッフへの連絡は以下までお願いいたします :

| Designation 役職 | Name 名前 | Telephone No 電話番号 | Email address E メールアドレス |
|--|--|-----------------------|----------------------------|
| Principal 校長 | Ms Helen Chuang | 6338 3373 / 6338 2281 | helen@ase.edu.sg |
| General Manager ジェネラル・マネージャ | Mr Andy Chai | 6338 3373 | andy@ase.edu.sg |
| Teachers 先生 | Ms Gladys Khoo Mr Alvin Khong Ms Grace Chang Ms Jenny Tan | 6338 3373 | teacher@ase.edu.sg |
| Programme Coordinator プログラム・コーディネータ | Ms Char Ann Ling | 6338 3373 / 6338 2281 | annling@ase.edu.sg |
| Accountant 会計士 | Ms Chong Mee Na | 6338 3373 | meena@ase.edu.sg |

- ♣ ASE General Line ASE の電話番号 (代表) : (+65) 6338 3373
- ♣ ASE Facsimile Number ASE のファックス番号: (+65) 6338 7877
- ♣ ASE Office Address ASE の住所 192 Waterloo Street #06-01 Skyline Building Singapore 187966
- ♣ ASE Official Website ASE の公式ウェブサイト: www.ase.edu.sg
- ♣ ASE General Email Address ASE の E メールアドレス (代表) info@ase.edu.sg
- ♣ ASE Operating Hours ASE ASE の営業時間: 9am to 6pm (Mon to Fri 月曜～金曜)
9am to 1pm (Saturdays 土曜)

5 Data Updates データ更新:

- 5.1 Students are advised to update the school, should there be a change in the initial particulars.
入学時点で提出していただいた個人情報に変更があった場合は当校までご連絡ください

6 Unethical Sales Tactics 倫理に反した販売戦術

- 6.1 Students are to report to the administration office or the higher authority, should the staff perform any of the below stated. 万一、当校のスタッフが学生に対して以下の行為を行った場合は、当校の事務局またはそれより地位の高い者にご連絡ください。
- 6.1.1 Staffs are engage in pressure selling スタッフが何かを押し売りした場合
 - 6.1.2 Staffs mislead the students with vague information
スタッフが曖昧な情報を提供したことで学生に誤解を与えた場合。
 - 6.1.3 Staffs did not provide accurate, timely and comprehensive product, service and welfare information to students and perform the service to the expected level.
スタッフが、学生に対して、商品、サービス、福利厚生に関する情報を正確に、遅滞なく、完全に提供しなかったか、求められているレベルのサービスを提供しなかった場合。
 - 6.1.4 Staffs divulge students' particulars to a third party without a written consent from the student.
スタッフが、学生の書面による同意なしに学生の個人情報を第三者に漏らした場合。
 - 6.1.5 Accesses students' files and password secured databases as an unauthorized user.
権限のないユーザが学生のファイルやパスワード保護されたデータベースにアクセスした場合
(Authorized users: Programme Coordinator, General Manager and Principal)
(権限のあるユーザ: プログラム・コーディネータ、ジェネラル・マネージャ、校長)